



SEGA  
GAME GEAR

*OutRun*

672-0578-50

## Starting Up

1. Set up your Sega Game Gear System as described in its instruction manual. For two-player games, use the Gear-to-Gear Cable (sold separately) to connect the Game Gear units.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert this cartridge into the Game Gear unit.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure the power switch is turned OFF before inserting or removing the Sega cartridge.

**Note:** This game is for one or two players.

- ① Gear-to-Gear Cable Input
- ② Insert Sega Cartridge

## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Game Gear-Steuerpult wie in der Bedienungsanleitung beschrieben an. Verwenden Sie für 2-Personen-Spiele das getrennt erhältliche Geräteanschlußkabel (Gear-to-Gear Cable) zum Anschließen der Geräteeinheiten.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf "OFF" steht und schieben Sie die Spielkassette ein.
3. Stellen Sie den Netzschalter auf "ON". Kurz darauf erscheint der Titelbildschirm.
4. Wenn der Titelbildschirm nicht erscheint, stellen Sie den Netzschalter noch einmal auf "OFF". Überprüfen Sie, ob das Steuerpult richtig angeschlossen und die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie den Netzschalter dann wieder auf "ON".

**Wichtig:** Stellen Sie den Netzschalter vor jedem Einschleiben oder Herausnehmen einer Spielkassette auf "OFF".

**Hinweis:** Dieses Spiel kann von einer oder auch zwei Personen gespielt werden.

- ① Geräteanschlußkabel-Eingang
- ② Sega-Spielkassette einlegen

## Mise en route

1. Installez votre Sega Game Gear System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Pour les parties à deux joueurs, utilisez le câble Gear-to-Gear (vendu séparément) réunissant les deux appareils pour les brancher ensemble.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez cette cartouche dans la console Game Gear.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche Sega.

**Remarque:** Vous pouvez jouer seul ou avec un partenaire.

- ① Entrée du câble réunissant les deux appareils
- ② Installez la cartouche Sega

## Puesta en funcionamiento

1. Prepare your Sega Game Gear system as indicated in the instruction manual. For two-player games, use the Gear-to-Gear cable (sold separately) to connect the Game Gear units.
2. Make sure the power is disconnected and then insert this cartridge into the Game Gear unit.
3. Connect the power and, after a few seconds, the title screen appears.
4. If the title screen does not appear, disconnect the power. Make sure the system is properly prepared and the cartridge is properly inserted. Then reconnect the power.

**Importante:** Antes de introducir o extraer el cartucho Sega, cerciórese de que la alimentación esté desconectada.

**Nota:** Este juego ha sido diseñado para uno o dos jugadores.

- ① Entrada del Gear-to-Gear Cable
- ② Introduzca el cartucho Sega

## Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Game Gear come descritto in questo manuale di istruzioni. Per i giochi a due giocatori, usare il cavo Gear-to-Gear (venduto separatamente) per collegare gli apparecchi Game Gear.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite questa cartuccia nell'unit Game Gear.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo apparir lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete l'apparecchio (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

**Nota:** Il gioco è per uno o due giocatori.

- ① Ingresso del cavo Gear-to-Gear
- ② Inserite la cartuccia Sega

## Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas spelmodul. Använd kabeln Gear-to-Gear (tillval) för att ansluta spelmodulerna för ett spel med två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren har slagits ifrån. Sätt sedan i spelkassetten i spelmodulen.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubriksenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubriksenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå igen till strömbrytaren.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur spelmodulen.

**OBS!** Spelet kan spelas av en eller två spelare.

- ① Ingång för kabelns Gear-to-Gear
- ② Skjut in spelkassetten

## Starten

1. Maak je Sega Game Gear System klaar zoals beschreven staat in de handleiding. Voor 2-spelers spellen moet je met de Gear-to-Gear kabel (los verkrijgbaar) de twee Game Gear Systems met elkaar verbinden.
2. Zorg ervoor dat de Game Gear UIT staat. Doe dan de cassette in de Game Gear.
3. Zet de Game Gear AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen Titelscherm ziet, moet je de Game Gear weer UIT zetten. Kijk na of alles goed is aangesloten en zet de Game Gear weer AAN.

**Belangrijk:** Zorg er altijd voor dat de Game Gear UIT staat voor je er een cassette in stopt of uit haalt.

**N.B.:** Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Gear-to-Gear Kabel Ingang
- ② Stop de Sega cassette erin



## Aloitus

1. Aseta Sega Game Gear-järjestelmä toimintavalmiiksi, kuten sen käyttöohjeissa neuvotaan. Kaksinpeliä varten käytä Gear-to-Gear-kaapelia (myydään erikseen) Game Gear-yksikköjen liittämiseen.
2. Varmista, että virtakytkin on pois toiminnasta (OFF). Aseta sen jälkeen tämä kasetti Game Gear-laitteeseen.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuvaruutu tulee esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuvaruutu ei tule esiin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmä on kytketty oikein ja että kasetti on asetettu kunnollisesti sisään. Kytke sen jälkeen virtakytkin uudelleen toimintaan (ON).

**Tärkeää tietoa:** Pidä aina huolta siitä, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat Sega-kasetin sisään tai otat sen pois.

**Huom:** Tämä peli on yhdelle tai kahdelle pelaajalle.

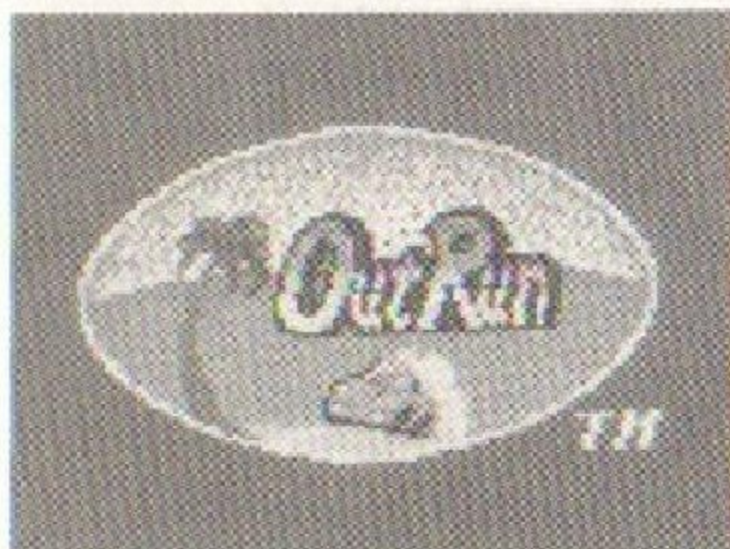
- ① Gear-to-Gear-kaapelin pistoreikä
- ② Aseta Sega-kasetti sisään

## Rev Up Your Engine!

Get ready for a wild race against time across shoreline, desert, plains and cities. Reach the finish line before time runs out to advance to the next terrain because, if you don't, you will be disqualified. But don't get careless or you will run into other cars and seriously damage your chances of setting a speed record.

Race across your choice of terrain against the computer's bad blue racing machine. Use your racing finesse to show the world who is master of the highways!

Connect your Game Gear with another system and race against a friend in a battle of highway supremacy. Improve your cornering and passing skills to protect yourself against the challenge of any driver.



## Bringe Deinen Motor auf Touren!

Mache Dich für ein wildes Rennen gegen die Zeit bereit, kreuz und quer durch Küstenlinien, Wüste, Prärie und Städte. Erreiche die Ziellinie bevor die Zeit abgelaufen ist, um in das nächste Gebiet vorzurücken, denn wenn Du das nicht schaffst, wirst Du disqualifiziert. Aber werde nicht leichtsinnig, sonst wirst Du in andere Autos rasen und Dir sicherlich Deine Chance, einen Geschwindigkeitsrekord aufzustellen, zerstören.

Fahre gegen die blaue Computer Renn-Maschine in dem von Dir gewählten Gelände. Wende Dein Fahrgeschick an, um der Welt zu zeigen, wer der Meister der Autobahnen ist!

Schließe Dein Spielgerät an ein anderes System an, und fahre gegen einen Freund in einem Kampf um die "Autobahn-Überlegenheit". Verbessere Deine Abkürzungs- und Überholkünste, um Dich selbst vor den Herausforderungen anderer Fahrer zu schützen.

## Faites rugir votre moteur!

Préparez-vous pour une course effrénée contre le temps sur le bord de mer, à travers le désert, les plaines et les villes. Franchissez la ligne d'arrivée avant que le temps soit écoulé pour aller jusqu'à la section de terrain suivante, parce que si vous échouez, vous êtes disqualifié. Mais ne soyez pas imprudent sinon, vous heurterez d'autres voitures et vous compromettrez sérieusement vos chances d'établir un record de vitesse.

Faites une course sur le terrain de votre choix contre la voiture de course adverse bleue de l'ordinateur. Utilisez votre finesse de pilotage pour montrer au monde qui est le maître des autoroutes!

Connectez votre Game Gear avec un autre système et faites une course contre un ami dans une bataille pour la suprématie de l'autoroute. Améliorez vos virages et vos dépassements afin de vous protéger de la concurrence de tout autre pilote.

## ¡Acelera tu motor!

Prepárate para una loca carrera contra el tiempo a través de la costa, el desierto, las llanuras y las ciudades. Para avanzar al siguiente terreno, deberás alcanzar la línea de meta antes de que se acabe el tiempo; de lo contrario, serás descalificado. Pero no te descuides, pues de lo contrario chocarás con otros automóviles, disminuyendo así tus posibilidades de establecer un récord de velocidad.

Conduce por el terreno que hayas elegido y compite contra la maligna máquina azul del computador. Emplea todas tus habilidades de piloto para mostrarle al mundo quién es el amo de las carreteras.

Conecta tu Game Gear a otro sistema y compite contra un amigo en una batalla por la supremacía de las carreteras. Mejora tus habilidades de viraje y adelantamiento para poder hacer frente a los desafíos de cualquier piloto.

## **Riscalda il motore!**

Preparati per una corsa selvaggia contro l'orologio lungo la costa, attraverso il deserto, la pianura e le città. Raggiungi il punto di arrivo prima della scadenza per avanzare all'ambiente successivo, altrimenti sarai squalificato. Fai attenzione di non far collisione con altre automobili, poiché questo potrebbe rovinare le tue possibilità di battere i record di velocità.

Corri nell'ambiente desiderato contro lo scadente veicolo di corsa blu del computer. Usa ogni tuo trucco di corsa per far vedere al mondo chi è il signore dell'autostrada!

Collega il tuo gioco con un altro sistema per giocare insieme ad un amico in una corsa sull'autostrada. Migliora la tua precisione e le tue capacità di sveltezza per proteggerti contro la sfida di qualunque conducente.

## **Varva upp!**

Gör dig klar för ett stenhårt lopp mot tiden genom kustlandskap, öken, slätter och städer. Bryt mållinjen innan tiden går ut för att avancera till nästa terräng, för hinner du inte blir du diskad. Men kör du för vårdslöst krockar du med andra bilar och dina chanser att sätta hastighetsrekord minskar betydligt.

Kör genom valfri terräng mot datorns vassa blå racer. Använd din körskicklighet för att visa världen vem som är motorvägarnas mästare!

Koppla in din Game Gear till ett annat system och kör mot en kompis om mästartiteln på motorväg. Förbättra kurvtagningen och omkörningstekniken för att klara utmaningarna från andra förare.

## **Laat de motoren brullen!**

Bereid je voor op een wilde race tegen de tijd langs de kust, door de woestijn, over vlakten en steden. Zorg dat je de eindstreep bereikt voor je tijd op is om aan de volgende etappe te kunnen deelnemen, want anders wordt je gediskwalificeerd. Rijd echter niet te roekeloos en rijd niet tegen andere deelnemers, zoniet maak je niet veel kans op een snelheidsrecord.

Race op een terrein naar keuze tegen de blauwe snelheidsduivel van de computer. Gebruik al je racevaardigheden om de wereld te tonen wie heer en meester is op de weg!

Verbind je Game Gear met een ander systeem en race met een vriend om de heerschappij op de weg. Stel je vaardigheden in het nemen van bochten en voorbijsteken op punt om de beste te worden.

## **Kiihdytä moottoriasi!**

Valmistaudu villiin kilpailuun, jossa sinun on taisteltava aikaa vastaan rannikolla, autiomaassa, tasangoilla ja kaupungeissa. Sinun täytyy saavuttaa maaliviiva, ennenkuin aika kuluu loppuun, jotta pääset seuraavaan maastoon, koska epäonnistuessasi sinut hylätään pois pelistä. Mutta älä tule varomattomaksi tai muuten törmäät muihin autoihin, jolloin sinulla ei enää ole paljon mahdollisuuksia saavuttaa uutta nopeusennätystä.

Kilpaile valitsemasi maaston läpi tietokoneen pahaa, sinistä kilpailukonetta vastaan. Käytä kilpailutaidokkuuttasi ja näytä maailmalle, kuka on moottoriteiden mestari!

Kytke Game Gear-laitteesi johonkin toiseen järjestelmään ja kilpaile ystäväsi kanssa moottoriteiden herruudesta. Yritä parantaa kykysi kaarteissa ja ohituksissa, jotta voit ottaa vastaan haasteen keneltä tahansa ajajalta.

## Take Control!

### ① D-Button

- Press right or left to steer.
- Press up or down to shift gears (manual).
- Press up to downshift, down to upshift, (Up/down features of the D-Button are not used with automatic transmission.)

### ② Start Button

- Press to start game.
- Press to pause game. Press again to resume play.

## Die Kontrolle!

### ① D-Knopf

- Drücke nach rechts oder links, um zu lenken.
- Drücke hoch oder runter, um die Gänge zu schalten (manuell).
- Drücke hoch, um die Gänge runterzuschalten; runter, um sie hochzuschalten, (Das Hoch-/Runterschalten mit dem D-Knopf ist mit dem Automatikgetriebe nicht zu gebrauchen.)

### ② Start-Knopf

- Drücke, um Spiel zu starten.
- Drücke, um Spiel anzuhalten. Drücke nochmal, um Spiel fortzusetzen.

## Prenez les commandes!

### ① Touche D

- Appuyez vers la droite ou vers la gauche pour tourner.
- Appuyez vers le haut ou vers le bas pour passer les vitesses (manuelles).
- Appuyez vers le haut pour rétrograder, vers le bas pour accélérer, (les flèches Haut/Bas de la touche D ne sont pas utilisées pour une transmission automatique.)

### ② Touche Start

- Appuyez pour commencer le jeu.
- Appuyez pour mettre le jeu en pause. Appuyez de nouveau pour reprendre le jeu.

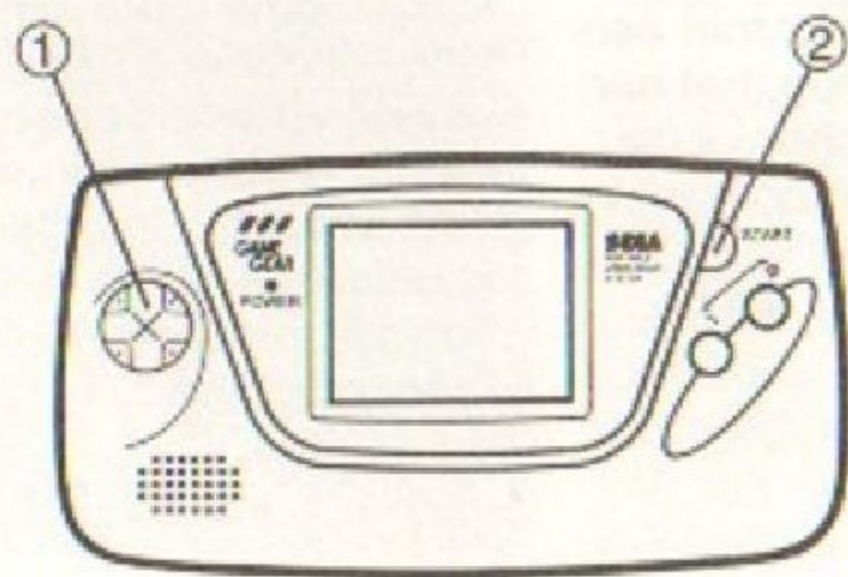
## ¡Toma control!

### ① Botón D

- Presiona la parte derecha o izquierda de este botón para virar.
- Presiona la parte superior o inferior del botón para cambiar de velocidad (manual).
- Presiona la parte superior para cambiar a velocidad baja, y la parte inferior para cambiar a velocidad alta. (La parte superior/inferior del botón D no se usa cuando se ha seleccionado transmisión automática.)

### ② Botón de comienzo

- Presiona este botón para iniciar el juego.
- Presiona este botón para hacer una pausa en el juego; presiónalo de nuevo para reanudar el juego.



## Mettiti al comando!

### ① Tasto D

- Premi questo tasto verso destra o verso sinistra per lo sterzo del veicolo.
- Premi questo tasto verso l'alto o verso il basso per cambiare la marcia (manualmente).
- Premi questo tasto verso l'alto per spostamenti verso l'alto e verso il basso per spostamenti verso il basso. (Le caratteristiche di alto/basso del tasto D non sono usate nella trasmissione automatica.)

### ② Tasto di avvio

- Premi questo tasto per cominciare il gioco.
- Premi questo tasto per fermare il gioco momentaneamente. Premilo di nuovo per continuare il gioco.

## Sätt igång!

### ① D-tangent

- Tryck åt höger eller vänster för att styra.
- Tryck uppåt eller nedåt för att växla (manuellt).
- Tryck uppåt för att växla ner och nedåt för att växla upp. (D-tangentens upp-/nerfunktioner används inte för automatlåda.)

### ② Starttangent

- Tryck för att börja spela.
- Tryck för att ta en paus i spelet. Tryck en gång till för att fortsätta spela.

## Besturing

### ① Richtingtoets

- Links of rechts indrukken om te sturen.
- Naar boven of beneden indrukken om te schakelen (manueel)
- Naar boven om in een lagere versnelling te schakelen, naar beneden voor een hogere versnelling (boven/beneden functies van de richtingtoets worden niet gebruikt bij automatische koppeling).

### ② Starttoets

- Indrukken om het spel te starten.
- Indrukken om het spel te pauzeren. Nogmaals indrukken om verder te spelen.

## Ota ohjaimet käsiin!

### ① D-johdatuspainike

- Paina oikealle tai vasemmalle, kun ohjaat.
- Paina ylöspäin tai alaspäin, kun vaihdat vaihteita (käsin).
- Paina ylöspäin, kun haluat vaihtaa alaspäin, alaspäin, kun haluat vaihtaa ylöspäin. (D-johdatuspainikkeen ylös/alas-ominaisuuksia ei käytetä automaattisessa vaihteistossa.)

### ② Aloituspainike

- Paina, kun haluat aloittaa pelin.
- Paina, kun haluat keskeyttää pelin väliaikaisesti, paina uudelleen, kun haluat jatkaa peliä.



### ③ Button 1

- Press to brake (continues to decelerate while pressed).
- Press to choose next course in the Versus Human mode.

### ④ Button 2

- Press to accelerate (accelerates up to maximum speed while pressed).
- Press to choose next course in the Versus Human mode.

### ③ Knopf 1

- Drücke, um zu bremsen (setzt die Verlangsamung fort, während gedrückt).
- Drücke, um die nächste Strecke in dem Gegen-Mensch-Modus zu wählen.

### ④ Knopf 2

- Drücke, um zu beschleunigen (beschleunigt bis zur Höchstgeschwindigkeit, während gedrückt).
- Drücke, um die nächste Strecke in dem Gegen-Mensch-Modus zu wählen.

### ③ Bouton 1

- Appuyez pour freiner (continue à décélérer tant qu'on appuie).
- Appuyez pour choisir la course suivante dans le mode Versus Human (contre un autre joueur).

### ④ Bouton 2

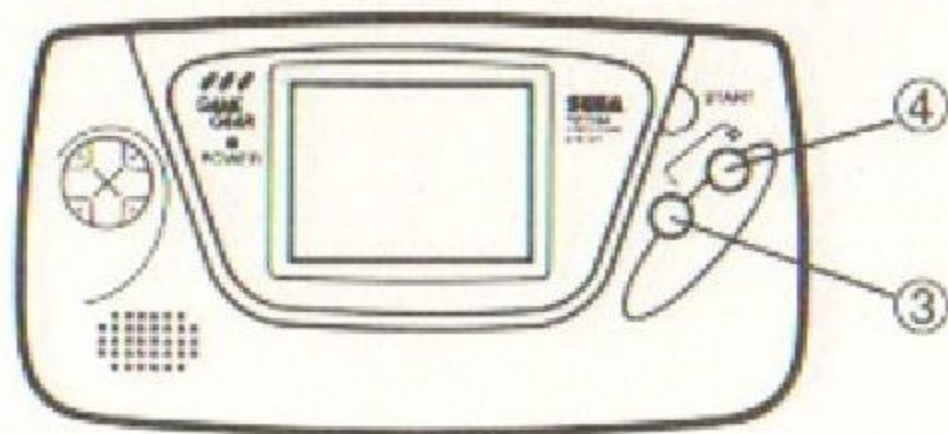
- Appuyez pour accélérer (accélère jusqu'à la vitesse maximum tant qu'on appuie).
- Appuyez pour choisir la course suivante dans le mode Versus Human (contre un autre joueur).

### ③ Botón 1

- Presiona este botón para frenar (desaceleración continua mientras es presionado).
- Presiona este botón para seleccionar el siguiente rumbo en el modo Versus Humano.

### ④ Botón 2

- Presiona este botón para acelerar (manteniendo el botón presionado podrás acelerar hasta alcanzar la velocidad máxima).
- Presiona este botón para seleccionar el siguiente rumbo en el modo Versus Humano.





### ③ Tasto 1

- Premi questo tasto per frenare (mantienilo premuto mentre rallenti).
- Premi questo tasto per scegliere il prossimo corso nel modo Versus Human.

### ④ Tasto 2

- Premi questo tasto per accelerare (mantienilo premuto mentre acceleri alla velocità massima).
- Premi questo tasto per scegliere il prossimo corso nel modo Versus Human.

### ③ Tangent 1

- Tryck för att bromsa (inbromsningen fortsätter så länge tangenten hålls intryckt.)
- Tryck för att välja nästa bana i läget för två spelare.

### ④ Tangent 2

- Tryck för att accelerera (accelererar mot toppfart så länge tangenten hålls intryckt).
- Tryck för att välja nästa bana i läget för två spelare.

### ③ Toets 1

- Indrukken om te remmen (remt zolang ingedrukt).
- Indrukken om de volgende ronde te kiezen in de Versus Human mode.

### ④ Toets 2

- Indrukken om te versnellen (versnelt tot de maximum snelheid zolang ingedrukt).
- Indrukken om de volgende ronde te kiezen in de Versus Human mode.

### ③ Painike 1

- Paina, kun haluat jarruttaa (hidastuminen jatkuu, kun painiketta pidetään alaspainettuna).
- Paina, kun haluat valita seuraavan kilparadan "inhimillisen vastustajan" toiminnossa (Versus Human).

### ④ Painike 2

- Paina, kun haluat painaa kaasua (kiihdyttää maksimiin nopeuteen saakka, kun painiketta pidetään alaspainettuna).
- Paina, kun haluat valita seuraavan kilparadan "inhimillisen vastustajan" toiminnossa (Versus Human).

## Getting Started

When you turn the power switch on, the Title screen appears. Choose one of the three game modes by moving the marker next to your choice by pressing the D-Button up or down, and enter your choice by pressing the Start Button.

**1 Player Game:** Race against time through four rounds.

**Versus Computer:** Race against the computer's car.

**Versus Human:** Race against another player.

## Fertigmachen zum Start

Wenn Du den Hauptschalter einschaltest, wird das Titelbild erscheinen. Wähle einen der drei Spiel-Modi, indem Du das Markierungszeichen neben Deine Wahl bewegst, welches Du durch das Hoch- oder Runterdrücken des D-Knopfes erlangst, und um Deine Wahl zu bestätigen, drücke den Start-Knopf.

**1 Spieler:** Fahre vier Runden gegen die Zeit.

**Gegen-Computer:** Fahre gegen das Computer-Auto.

**Gegen-Mensch:** Fahre gegen einen anderen Spieler.

## Début du jeu

Lorsqu'on allume l'appareil, l'écran de titre apparaît. Choisissez un des trois modes de jeu en déplaçant le marqueur à côté de votre choix en appuyant sur la touche D vers le haut ou vers le bas, et entrez votre choix en appuyant sur la touche Start.

**1 Player Game:** Course contre le temps sur quatre étapes.

**Versus Computer:** Course contre la voiture de l'ordinateur.

**Versus Human:** Course contre un autre joueur.

## Para comenzar

Cuando actives el interruptor de alimentación, la pantalla de título (Title) aparecerá. Para seleccionar uno de los tres modos de juego, coloca el cursor al lado de tu selección presionando la parte superior o inferior del botón D, e ingresa tu selección presionando el botón de comienzo (Start).

**Juego de 1 jugador:** Compitiendo contra el tiempo, intenta completar cuatro vueltas.

**Versus computador:** Compite contra el automóvil del computador.

**Versus humano:** Compite contra otro jugador.



## Preparativi

Quando accendi l'interruttore di accensione, lo schermo del titolo apparirà. Scegli uno dei tre modi del gioco spostando l'indicatore desiderato premendo il tasto D verso l'alto o verso il basso ed attiva la tua scelta premendo il tasto di avvio.

**1 Gioco:** Corsa contro l'orologio in quattro fasi

**Versus Computer:** Corsa contro il veicolo del computer.

**Versus Human:** Corsa contro un altro giocatore

## Innan du börjar

Titelskärmen visas när du slår på strömmen. Flytta markören till ditt val med genom att trycka uppåt eller nedåt på D-tangenten för att välja ett av de tre spellägena och bekräfta valet genom att trycka på starttangenten.

**1 spelare:** Kör fyra sträckor mot tiden.

**Mot datorn:** Tävla mot datorns bil.

**2 spelare:** Tävla mot en annan spelare.

## De eerste stappen

Het titelscherm verschijnt wanneer je de spanningsschakelaar aanschakelt. Kies een van de drie spelmoden door de richtingtoets naar boven of beneden te drukken om de cursor naast de opties voort te bewegen, en bevestig je keuze met de starttoets.

**1 speler spel (1 Player Game):** Race tegen de tijd over vier ronden.

**Tegen de computer (Versus computer):** Race tegen de wagen van de computer.

**Tegen een vriend (Versus Human):** Race tegen een andere speler.

## Aloitus

Otsikkokuvaruutu ilmestyy eslin, kun kytket virran päälle virtakytkimen avulla. Valitse jokin kolmesta pelitoiminnosta siirtämällä kursorin haluamasi valinnan viereen painamalla D-johdatuspainiketta ylöspäin tai alaspäin ja suorita valinta painamalla aloituspainiketta.

**1 pelaajan peli:** Kilpailu aikaa vastaan neljässä erässä.

**Tietokoneistettu vastustaja:** Kilpailu tietokoneen autoa vastaan.

**Inhimillinen vastustaja:** Kilpailu toista pelaajaa vastaan.

## The Driver's Seat

- ① Speedometer: Shows speed in kilometers per hour
- ② Tachometer: Shows engine Revolutions Per Minute (RPMs)
- ③ Transmission indicator: Indicates high or low gear
- ④ Time remaining: Counts down from 70
- ⑤ Player's car
- ⑥ Position marker: (displayed only in Versus Computer and Versus Human modes) Shows position of your car in relation to opponent's

## Des Fahrers Sitz

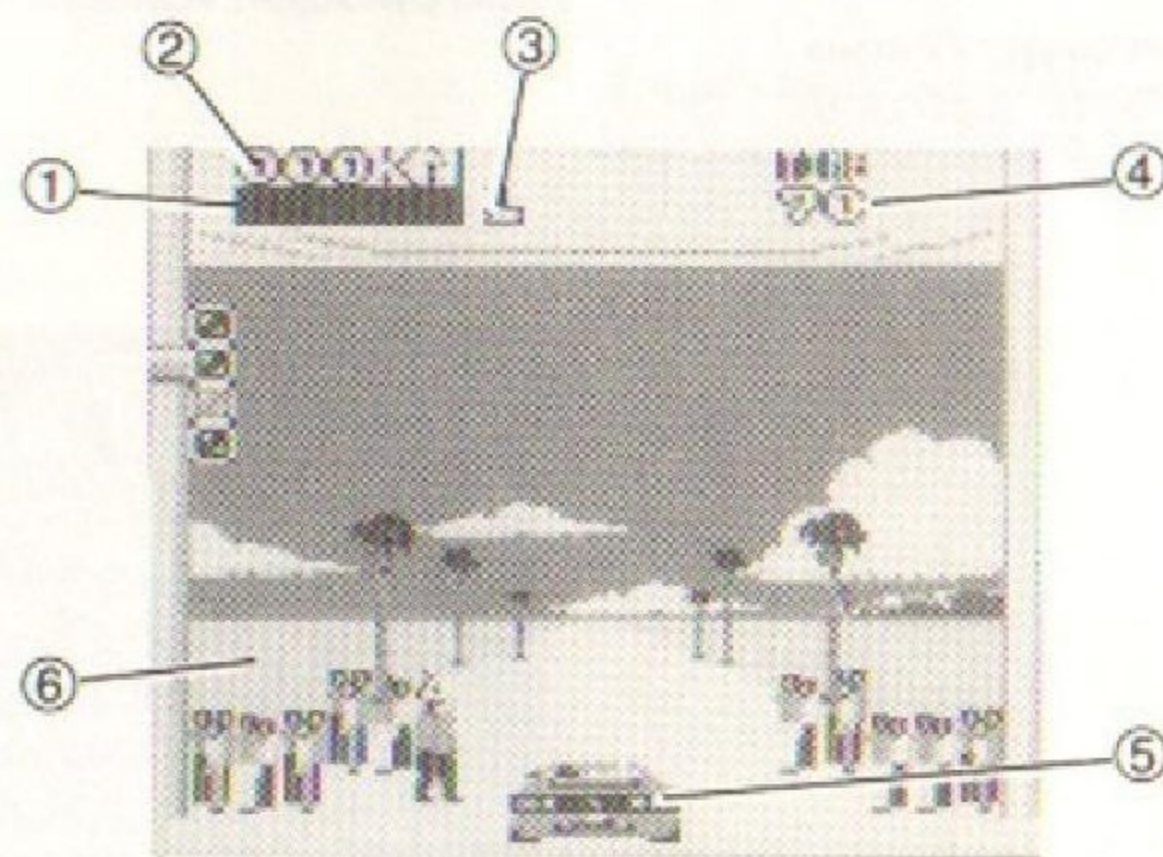
- ① Geschwindigkeitsmesser: Zeigt Geschwindigkeit in Kilometer pro Stunde an
- ② Drehzahlmesser: Zeigt Umdrehungen des Motors in der Minute an
- ③ Übersetzungs-Anzeiger: Zeigt hohen oder niedrigen Gang
- ④ Verbleibende Zeit: Zählt von 70 abwärts
- ⑤ Auto des Spielers
- ⑥ Positions-Zeiger: (nur im Gegen-Computer- und Gegen-Mensch-Modus) Zeigt Position Deines Autos im Vergleich zu dem des Gegners

## Le siège du pilote

- ① Indicateur de vitesse: Indique la vitesse en kilomètres par heure
- ② Tachymètre: Indique les tours par minute du moteur (RPM)
- ③ Indicateur de transmission: Indique la vitesse grande ou faible
- ④ Temps restant: Compte à rebours à partir de 70
- ⑤ Voiture du joueur
- ⑥ Marqueur de position: (affiché seulement dans les modes contre l'ordinateur et contre un autre joueur) Indique la position de votre voiture par rapport à celle de l'adversaire

## El asiento del piloto

- ① Velocímetro: Indica la velocidad en kilómetros por hora.
- ② Tacómetro: Indica las revoluciones por minuto (RPM) del motor.
- ③ Indicador de transmisión: Indica engranaje alto o bajo
- ④ Tiempo restante: Cuenta regresiva desde 70
- ⑤ El automóvil del jugador
- ⑥ Marcador de posición: (sólo es exhibido en los modos versus computador y versus humano) Indica la posición de tu automóvil en relación al del oponente.



## **Sedile del conducente**

- ① Misuratore della velocità: visualizza la velocità in chilometri orari
- ② Misuratore del motore: visualizza i giri del motore in giri al minuto (RPM)
- ③ Indicatore della trasmissione: indica una marcia alta o bassa
- ④ Tempo rimanente: conta al rovescio cominciando da 70
- ⑤ Veicolo del giocatore
- ⑥ Indicatore della posizione: (visualizzato solo nei modi Versus Computer e Versus Human) visualizza la posizione del tuo veicolo in rispetto a quello dello sfidante.

## **Förarstol**

- ① Hastighetsmätare: visar hastigheten i kilometer per timme
- ② Varvräknare: visar motorvarvet i varv per minut (RPM)
- ③ Transmissionsindikator: visar hög eller låg växel
- ④ Återstående tid: Räknar ner från 70
- ⑤ Spelarens bil
- ⑥ Positionsmarkör: (visas endast vid spel mot datorn eller vid 2 spelare) Visar din bils läge i förhållande till motståndarens

## **Achter het stuur**

- ① Snelheidsmeter: Geeft de snelheid aan in kilometers per uur.
- ② Tachometer: Geeft omwentelingen per minuut aan (RPM)
- ③ Koppelingsindikator: Geeft hoge of lage versnelling aan.
- ④ Resterende tijd: Telt af vanaf 70
- ⑤ Wagen van de speler
- ⑥ Positie-aanduiding: (alleen in versus computer en versus human modes) Geeft de positie van jouw wagen aan t.o.v. de tegenstander

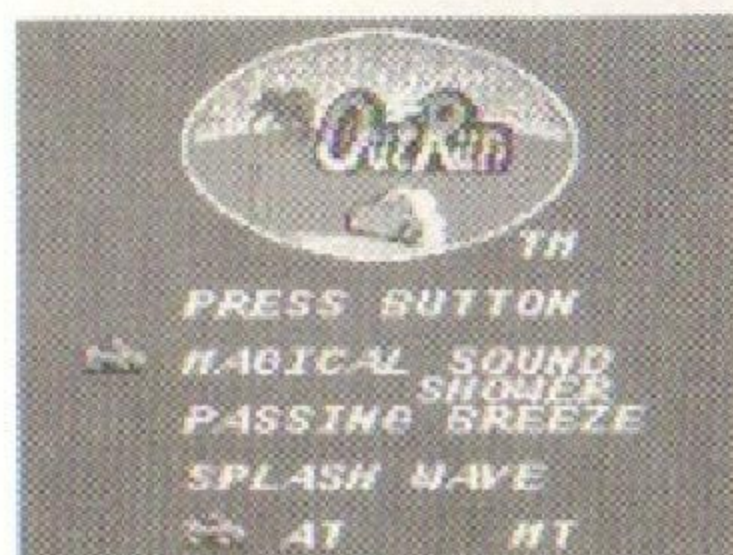
## **Ajajan istuin**

- ① Nopeusmittari: Osoittaa nopeuden kilometreissä tunnilta kohden.
- ② Kierroslukumittari: Osoittaa moottorin kierrokset minuuttia kohden (RPM).
- ③ Vaihteiston ilmaisin: Osoittaa pienen tai ison vaihteen käytön.
- ④ Jäljellä oleva aika: Laskee lukemasta 70 alaspäin.
- ⑤ Pelaajan auto
- ⑥ Aseman osoitin: (Näkyy ainoastaan "tietokoneistetun vastustajan" ja "ihimillisen vastustajan" toiminnoissa.) Osoittaa autosi aseman vastustajan asemaan verrattuna.

## 1 Player Game Mode

When you choose the 1 Player Game mode, the Music & Transmission Selection screen will appear. Choose from among the three tunes by pressing the D-Button up or down to move the marker next to your choice. Next press the D-Button left or right to choose between Automatic Transmission (AT) and Manual Transmission (MT). Enter your choice by pressing the Start Button.

When the final start signal has sounded, the race is under way. Use your driving finesse to finish the round in the shortest time possible as you avoid other cars and obstacles off the road.



## 1-Spieler-Modus

Wenn Du den 1-Spieler-Modus wählst, wird das Musik- & Übertragungs-Auswahl-Bild erscheinen. Wähle zwischen den drei Tönen, indem Du den D-Knopf hoch oder runter drückst, um ihn zu Deiner Wahl hinzubewegen. Als nächstes drücke den D-Knopf links oder rechts, um zwischen automatischem Getriebe (AT) und manuellem Getriebe (MT) zu wählen. Um Deine Wahl zu bestätigen, drücke den Start-Knopf.

Wenn das entgeltliche Start-Signal ertönt ist, beginnt das Spiel kurz darauf. Wende Dein Fahrgeschick an, um die Runde in kurz-möglicher Zeit zu fahren, während Du andere Autos und Hindernisse auf der Straße meiden sollst.

## Mode 1 Player Game (jeu à 1 joueur)

Lorsque vous choisissez le mode 1 Player Game, l'écran de sélection de musique & de transmission apparaît. Choisissez parmi les trois mélodies en appuyant sur la touche D vers le haut ou vers le bas pour déplacer le marqueur à côté de votre choix. Appuyez ensuite sur la touche D vers la gauche ou vers la droite pour choisir entre la transmission automatique (AT) et la transmission manuelle (MT). Entrez votre choix en appuyant sur la touche Start.

Lorsque le signal de départ final a retenti, la course est partie. Utilisez votre finesse de pilotage pour finir l'étape dans le temps le plus court possible tout en évitant les autres voitures et les obstacles sur la route.

## Modo de juego de 1 jugador

Cuando selecciones el modo de juego de 1 jugador, la pantalla de música y transmisión será exhibida. Selecciona una de las tres melodías; presiona la parte superior o inferior del botón D para colocar el cursor al lado de tu selección. Luego, presiona la parte izquierda o derecha del botón D para seleccionar entre transmisión automática (AT) y transmisión manual (MT). Para ingresar tu selección, presiona el botón de comienzo (Start).

Cuando la señal de partida suene, la carrera comenzará. Usa tus habilidades de piloto para completar la vuelta en el menor tiempo posible, evitando otros automóviles y obstáculos que aparezcan en el camino.

## 1 Modo Player Game

Quando scegli il 1 modo Player Game, il display Music & Transmission Selection apparirà. Scegli tra le tre canzoni premendo il tasto D verso l'alto o verso il basso per spostare l'indicatore sulla musica preferita. Quindi, premi il tasto D verso sinistra o verso destra per scegliere tra la trasmissione automatica (AT) e la trasmissione manuale (MT). Immetti la tua scelta premendo il tasto di avvio.

Quando ha suonato il segnale di inizio gioco, la corsa avrà inizio. Usa le tue capacità di guida per finire la tappa nel più breve tempo possibile evitando altri veicoli e ostacoli sulla strada.



## 1 Spelare

Om du väljer läget för 1 spelare visas musik- & transmissionskärmen. Välj en av tre melodier genom att trycka uppåt eller nedåt på D-tangenten så att markören flyttas till ditt val. Tryck sedan till höger eller vänster på D-tangenten för att välja mellan automat- (AT) och manuell växellåda (MT). Bekräfta valet genom att trycka på starttangenten.

Loppet börjar efter den sista startsignalen. Använd din körskicklighet för att klara sträckan på kortast möjliga tid samtidigt som du undviker att köra in i andra bilar och hinder längs banan.

## 1 Speler mode

Wanneer je de 1 speler mode kiest, verschijnt het Muziek & Koppelingsscherm. Druk de richtingtoets naar boven of beneden om een van de drie deuntjes te kiezen en druk de toets naar links of rechts om automatische koppeling (AT) of manuele koppeling (MT) te kiezen. Bevestig je keuze met de starttoets.

De race begint wanneer het laatste startsignaal is gegeven. Gebruik al je rijvaardigheden om de ronde in de kortst mogelijke tijd uit te rijden en zorg er intussen voor dat je de andere wagens en voorwerpen aan de rand van de weg vermijdt.

## 1 Pelaajan pelitoiminto

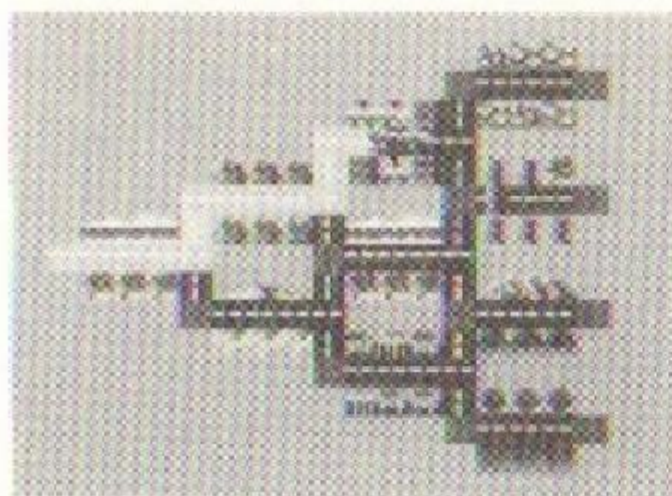
Kun valitset 1 pelaajan pelitoiminnon, musiikin & vaihteiston valintakuvaruutu ilmestyy esiin. Valitse jokin kolmesta kappaleesta painamalla D-johdatus-painiketta ylöspäin tai alaspäin niin, että kursori siirtyy haluamasi valinnan viereen. Paina sen jälkeen D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle valitaksesi joko automaattisen vaihteiston (AT) tai käsin suoritettavan vaihteiden käytön (MT). Suorita valinta painamalla aloituspainiketta.

Kun lopullinen aloitussignaali on kuulunut, kilpailu alkaa. Käytä ajotaidokkuuttasi niin, että selviät kierroksesta niin lyhyessä ajassa kuin mahdollista samalla, kun vältät törmäämistä muihin autoihin tai tiellä oleviin esteisiin.

If you finish a round within the time limit, you will approach a fork in the road. Drive in either direction and you will be given more time to finish the next round. If you finish all four rounds within the time limit, you will reach the goal.

- ① **Game Over:** If you do not complete a round within the time limit, the game will be over and a route map showing your progress will appear.
- ② **Goal:** When you finish the last round and reach the goal, you will receive bonus points for all remaining time. Your score and time will be displayed.

①



Wenn Du eine Runde in der erlaubten Zeit schaffst, wirst Du an eine Straßengabelung kommen. Fahre in eine beliebige Richtung und Dir wird mehr Zeit für die nächste Runde gegeben. Solltest Du alle vier Runden in der erlaubten Zeit schaffen, wirst Du das Ziel erreichen.

- ① **Spielende:** Wenn Du eine Runde nicht in der erlaubten Zeit schaffst, ist das Spiel zu Ende und eine Straßenkarte mit Deinem Erfolg wird erscheinen.
- ② **Ziel:** Wenn Du die letzte Runde beendest und das Ziel erreichst, wirst Du Bonus-Punkte für die ganze übrige Zeit bekommen. Dein Punktestand und Deine Zeit werden angezeigt.

Si vous terminez une étape avant la limite de temps, vous approchez d'une bifurcation sur la route. Choisissez une direction et on vous accorde plus de temps pour finir l'étape suivante. Si vous terminez les quatre étapes avant la limite de temps, vous atteignez l'arrivée.

- ① **Jeu terminé:** Si vous ne terminez pas une étape avant la limite de temps, le jeu est terminé et une carte routière vous indiquant votre parcours apparaît.
- ② **Arrivée:** Lorsque vous terminez la dernière étape et atteignez l'arrivée, vous recevez des points de bonus pour tout le temps restant. Votre score et votre temps sont affichés.

Si terminas una vuelta dentro del límite de tiempo, llegarás a una bifurcación en el camino. Sigue por uno de los dos caminos; cuando esto suceda, tendrás más tiempo para finalizar la siguiente vuelta. Si finalizas todas las vueltas dentro del límite de tiempo, llegarás a la meta final.

- ① **Fin del juego:** Si no completas una vuelta dentro del límite de tiempo, el juego finalizará y un mapa de ruta mostrando tus progresos será exhibido.
- ② **Meta:** Cuando completes la última vuelta y llegues a la meta, recibirás puntos de bonificación por el tiempo que aún te quede. Tu puntaje y tiempo serán exhibidos.



Se finisci la tappa entro il limite di scadenza, arriverai ad un bivio nella strada. Scegli una delle direzioni e avrai più tempo per finire la seconda tappa. Se finisci tutte le quattro tappe entro il limite di scadenza, arriverai alla fine del gioco.

① **Fine gioco:** Se non finisci la tappa entro il limite di scadenza, il gioco finirà e apparirà una mappa che mostra il tuo percorso.

② **Fine delle tappe:** quando finisci l'ultima tappa prima di arrivare alla fine del gioco, riceverai dei punti bonus per tutto il tempo rimanente. Il tuo punteggio e tempo saranno visualizzati.

②



Klarar du en sträcka innan tiden är ute kommer du till ett ställe där vägen delar sig. Välj någon av vägarna och du får mer tid att avsluta nästa sträcka. Klarar du alla fyra sträckorna innan tiden är ute går du i mål.

① **Game Over:** Misslyckas du med att klara en sträcka innan tiden går ut är spelet slut och en vägkarta som talar om hur långt du hann visas.

② **Mål:** När du avslutar den sista sträckan och passerar mållinjen får du bonustid för den tid som återstår. Din poäng och tid visas.

Als je een ronde binnen de tijd uitrijdt, dan kom je aan een splitsing in de weg. Draai in een van de twee richtingen af en je krijgt meer tijd om de volgende ronde uit te rijden. Als je de vier rondes binnen de tijd uitrijdt, kom je aan het eindpunt.

① **Einde spel (Game Over):** Als je een ronde niet binnen de tijd uitrijdt, is het spel gedaan en je krijgt een routekaart met jouw traject te zien.

② **Eindpunt (Goal):** Als je de laatste ronde uitrijdt en je bereikt het eindpunt, dan krijg je bonuspunten voor de resterende tijd. Je score en tijd worden weergegeven.

Jos selviät jostain kierroksesta aikarajan sisällä, tulet näkemään tienhaaran. Aja jompaan kumpaan suuntaan ja sinulla tulee olemaan enemmän aikaa seuraavan kierroksen selvittämisessä. Jos selviät kaikista neljästä määrättyssä aikajaksossa, pääset maaliin.

① **Peli loppuu:** Jos et selviä kierroksesta aikarajan sisällä, peli loppuu ja kuvaruutuun ilmestyy reittikartta, jossa on esittely edistyksestäsi.

② **Maali:** Kun selviät viimeisestä kierroksesta ja saavutat maalin, saat lisäpisteitä kaikesta jäljellä olevasta ajasta. Pistemääräsi ja aika ilmestyvät kuvaruutuun.

### **Versus Computer Mode**

When you choose the Versus Computer mode, the Course Selection screen appears. Choose one course from among the ten courses available by pressing the D-Button left or right. Enter your choice by pressing the Start Button. In the following screen, choose a tune and transmission type as in the 1 Player Game mode.

### **Gegen-Computer-Modus**

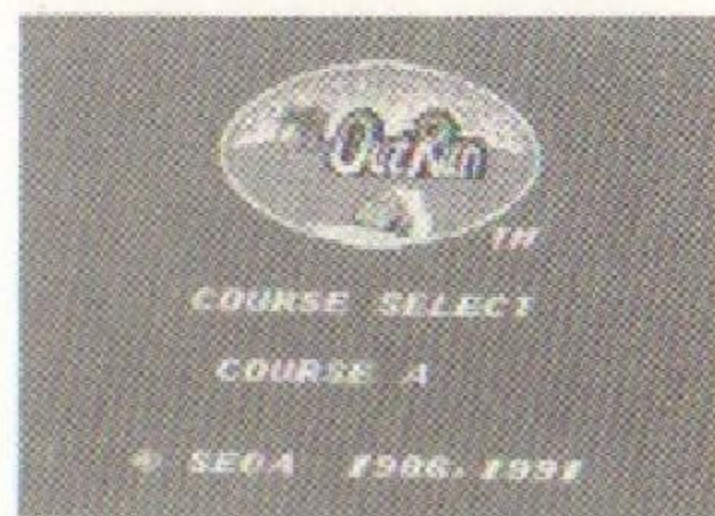
Wählst Du den Gegen-Computer-Modus, erscheint das Strecken-Auswahl-Bild. Wähle eine Strecke von den zehn vorhandenen, indem Du den D-Knopf links oder rechts drückst. Drücke den Start-Knopf, um Deine Wahl zu bestätigen. Suche im folgendem Bild eine Motoren- und Getriebeart, wie im 1-Spieler-Modus, aus.

### **Mode Versus Computer (contre l'ordinateur)**

Lorsque vous choisissez le mode Versus Computer, l'écran de sélection de course apparaît. Choisissez une course parmi les dix courses disponibles en appuyant sur la touche D vers la gauche ou vers la droite. Entrez votre choix en appuyant sur la touche Start. Sur l'écran suivant, choisissez une mélodie et le type de transmission comme dans le mode 1 Player Game.

### **Modo versus computador**

Cuando selecciones el modo versus computador, la pantalla de selección de rumbo (Course Selection) será exhibida. Selecciona uno de los diez rumbos disponibles presionando la parte izquierda o derecha del botón D. Para ingresar tu selección, presiona el botón de comienzo (Start). En la siguiente pantalla, selecciona una melodía y un tipo de transmisión de la misma forma que en el modo de 1 jugador.



### **Modo Versus Computer**

Quando scegli il modo Versus Computer, il display di selezione della corsa apparirà. Scegli una corsa tra le dieci corse a disposizione premendo il tasto D di sinistra o di destra.

Immetti la scelta premendo il tasto di avvio. Un altro display apparirà. Scegli una canzone e il tipo di trasmissione come nel modo 1 gioco.

### **Mot datorn**

När du väljer att tävla mot datorn visas banskärmen. Välj en av tio tillgängliga banor genom att trycka till höger eller vänster på D-tangenten. Bekräfta valet med starttangenten. På nästa skärm väljer du melodi och typ av växellåda som i läget för 1 spelare.

### **Versus Computer mode**

Wanneer je de Versus Computer mode kiest, verschijnt het Rondekeuze-scherm. Druk de richtingtoets naar links of rechts om een van de tien rondes te kiezen. Bevestig je keuze met de starttoets. Op het volgende scherm, kies je een deuntje en koppelingstype zoals in de 1 speler mode.

### **Kilpailu tietokonetta vastaan**

Kilparadan valinta-kuvaruutu ilmestyy esiin, kun valitset "tietokoneistetun vastustajan" toiminnon (Versus Computer). Valitse jokin kymmenestä kilparadasta painamalla D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle. Suorita valinta painamalla aloituspainiketta. Valitse seuraavassa kuvaruudussa jokin kappale sekä vaihteistotyyppi kuten 1 pelaajan toiminnossa.

Watch your position in relation to your opponent's. Your position is indicated by the red marker and your opponent's by the white marker. In this mode, no other cars besides yours and the computer's appear. This is a one-on-one challenge.

**Winner and Loser:** When one of the two cars crosses the finish line, the game is over. If you cross the finish line before the computer, you win. Otherwise, better luck next time.

- ① Your Car (red)
- ② Computer's Car (blue)



- ①
- ②

Beobachte Deine Position im Vergleich zu der Deines Gegners. Deine Position wird durch den roten Anzeiger markiert und die Deines Gegners durch den weißen. In diesem Modus erscheinen keine anderen Autos neben Deinem und dem vom Computer. Dieses ist ein Mann-gegen-Mann-Wettkampf.

**Gewinner und Verlierer:** Wenn eines der beiden Autos die Ziellinie überquert, ist das Spiel zu Ende. Wenn Du als Erster die Linie überfährst, gewinnst Du. Ansonsten, mehr Glück nächstes Mal.

- ① Dein Auto (rot)
- ② Auto des Computer (blau)

Surveillez votre position par rapport à l'adversaire. Votre position est indiquée par le marqueur rouge et celle de votre adversaire par le marqueur blanc. Dans ce mode, aucune voiture à part la votre et celle de l'ordinateur n'apparaît. C'est un challenge à un contre un.

**Gagnant et perdant:** Lorsqu'un des deux voitures franchit la ligne d'arrivée, le jeu est terminé. Si vous franchissez la ligne d'arrivée avant l'ordinateur, vous gagnez. Sinon, vous aurez plus de chance la prochaine fois.

- ① Votre voiture (rouge)
- ② Voiture de l'ordinateur (bleue)

Mantente al tanto de tu posición con respecto a la de tu oponente. Tu posición es indicada por el marcador rojo y la de tu oponente por el marcador blanco. En este modo de juego, sólo aparecerán tu automóvil y el del computador. Esta es una competencia entre dos.

**Ganador y perdedor:** Cuando uno de los dos automóviles cruce la línea de meta, el juego finalizará. Si tú cruzas la línea de meta antes que el computador, tú ganarás. Si no fuera así, te deseamos mejor suerte para la próxima vez.

- ① Tu automóvil (rojo)
- ② El automóvil del computador (azul)

Osserva la tua posizione in rapporto a quella dell'altro giocatore. La tua posizione è segnata dall'indicatore rosso, mentre quella dell'altro giocatore è segnata dall'indicatore bianco. In questo modo, solo le due automobili di te e del computer appariranno. Questa è una sfida in due.

**Vincitore e perditore:** quando una delle due automobili ha passato sulla riga finale, il gioco terminerà. Se passi sulla riga finale prima del computer, vincerai. Altrimenti, speriamo che avrai più fortuna la prossima volta.

- ① La tua automobile (rossa)
- ② L'automobile del computer (blu)

Håll reda på din position i förhållande till motståndarens. Din position anges med den röda markören och motståndarens med den vita markören. I det här läget dyker inga andra bilar än din och motståndarens upp. Det här är en tävling man mot man.

**Vinnare och förlorare:** När en av de två bilarna passerar mållinjen är spelet slut. Du vinner om du går i mål före datorn. Annars är det bara att satsa en gång till.

- ① Din bil (röd)
- ② Datorns bil (blå)

Hou je positie t.o.v. de tegenstander in de gaten. Jouw positie wordt aangegeven door de rode cursor en die van je tegenstander door de witte cursor. In deze stand zijn er alleen de wagen van jezelf en die van de computer. Dit is een man-tegen-man race.

**Winnaar en verliezer:** Het spel is gedaan wanneer een van beide wagens over de eindstreep rijdt. Als je vóór de computer de eindstreep haalt, ben jij de winnaar. Anders wensen we je veel geluk voor de volgende maal.

- ① Jouw wagen (rood)
- ② Wagen van de computer (blauw)

Tarkkaile asemaasi vastustajasi asemaan verrattuna. Punainen osoitin ilmaisee asemasi ja vastustajasi aseman ilmaisee valkoinen osoitin. Tässä toiminnossa ei ilmesty mitään muita autoja kuin sinun ja tietokoneen autot. Tämä on kahden yksikön välinen haaste.

**Voittaja ja häviöjä:** Peli loppuu, kun jompi kumpi auto ohittaa maaliviivan. Sinä voitat, jos ohitat maaliviivan ennen tietokonetta. Muussa tapauksessa toivotamme parempaa onnea seuraavalle kerralle.

- ① Sinun autosi (punainen)
- ② Tietokoneen auto (sininen)



## ***Versus Human Mode***

This mode allows you to race with another player. Connect your Game Gear to a friend's with a Gear-to-Gear Cable and start the contest for command of the highway. When both players turn their power switches on, the Title screen appears on both Game Gear units. When one player chooses the Versus Human mode, both Game Gear units will display the Music & Transmission Selection screen. The race begins when both players have made their selections.

## ***Gegen-Mensch-Modus***

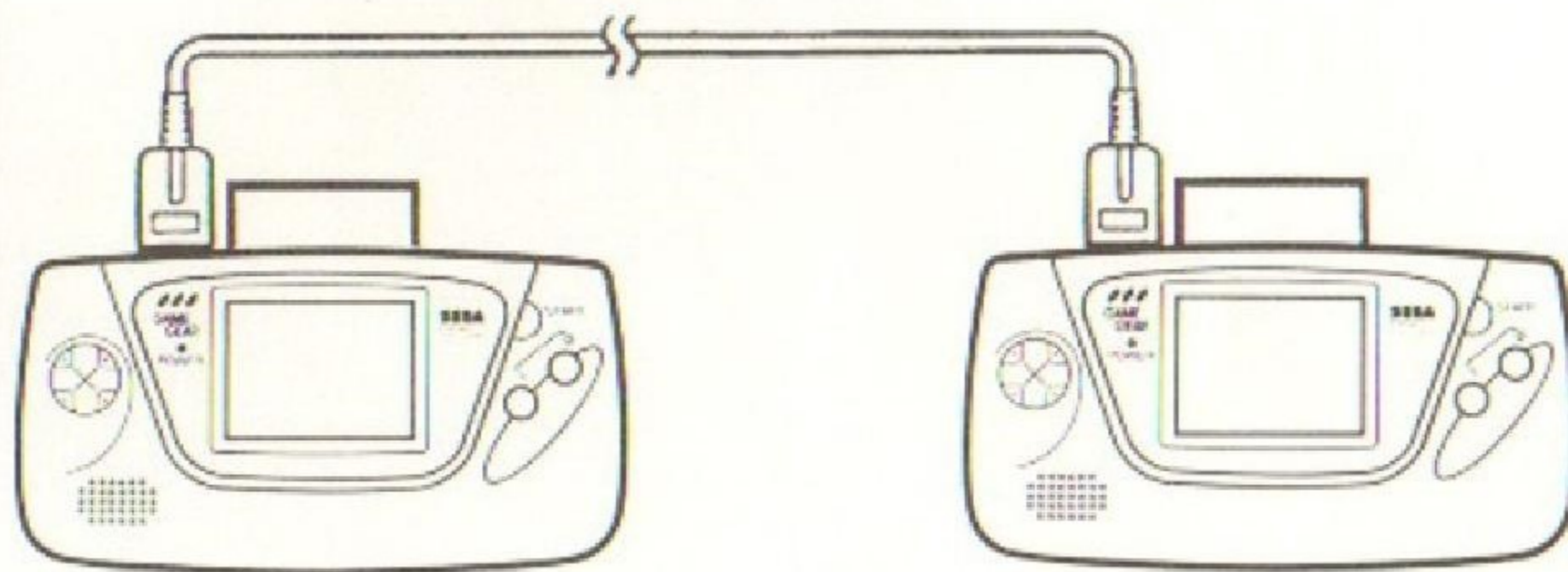
Dieser Modus erlaubt Dir mit einem anderen Spieler zu fahren. SchlieÙe Dein Gerät mit einem Verbindungskabel an das eines Freundes an und beginne, die Herrschaft auf der Autobahn zu erkämpfen. Wenn beide Spieler ihre Hauptschalter einschalten, erscheint das Titelbild auf beiden Spiel-Gerät-Anlagen. Wenn ein Spieler den Gegen-Mensch-Modus wählt, wird auf beiden Spiel-Gerät-Anlagen das Musik- & Getriebe-Auswahl-Bild erscheinen. Das Spiel beginnt, wenn beide Spieler ihre Wahlen gemacht haben.

## ***Mode Versus Human (contre un joueur humain)***

Ce mode vous permet de courir contre un autre joueur. Connectez votre Game Gear à celui d'un ami avec un câble Gear-to-Gear et commencez la course pour le contrôle de l'autoroute. Lorsque les deux joueurs allument leur appareil, l'écran de titre apparit sur les deux Game Gear. Lorsqu'un joueur choisit le mode Versus Human, les deux Game Gear affichent l'écran de sélection de musique & de transmission. La course commence lorsque les deux joueurs ont fait leurs sélections.

## ***Modo versus humano***

Este modo te permite competir contra otro jugador. Conecta tu Game Gear al de un amigo usando un cable Gear-to-Gear, e inicia la contienda por el control de las carreteras. Cuando los dos jugadores activen sus respectivos interruptores de alimentaci3n, la pantalla de título (Title) aparecerá en ambas unidades Game Gear. Cuando uno de los jugadores seleccione el modo versus humano, las dos unidades Game Gear exhibirán la pantalla de selecci3n de mısica y transmisi3n. El juego comenzará cuando los dos jugadores hayan hecho sus selecciones.



## **Modo Versus Human**

Questo modo ti permette di correre con un altro giocatore. Collegati con il computer di un amico usando un cavo di connessione e comincia la corsa sull'autostrada. Quando ambedue i giocatori attivano i loro interruttori di accensione, lo schermo dei titoli apparirà su ambedue le unità. Quando un giocatore ha scelto il modo Versus Human, ambedue le unità visualizzeranno lo schermo di selezione della musica e della trasmissione. La corsa avrà inizio quando ambedue i giocatori hanno fatto le loro scelte.

## **2 spelare**

I det här läget tävlar du mot en annan spelare. Anslut din Game Gear till en kompis' med en kabel för hopkoppling av två Game Gear och kör om mästartiteln på motorväg. Titelskärmen visas på båda Game Gearutrustningarna när båda spelarna slår på strömmen. När den ena spelaren väljer läget för 2 spelare visar båda apparaterna musik- & transmissionsskärmen. Loppet börjar när båda spelarna är klara med sina val.

## **Versus Human mode**

In deze mode kan je tegen een andere speler racen. Sluit je Game Gear aan op die van een vriend met een Gear-to-Gear kabel en laat de strijd voor de heerschappij op de weg beginnen. Wanneer beide spelers de spanningsschakelaar op aan zetten, verschijnt het titelscherm op beide Game Gears. Wanneer een speler de Versus Human mode kiest, verschijnt het Muziek & Koppelingsscherm op beide toestellen. De race begint wanneer beide spelers klaar zijn met kiezen.

## **Kilpailu toista henkilöä vastaan**

Tässä toiminnossa sinulla on mahdollisuus kilpailla jotain toista henkilöä vastaan. Kytke Game Gear-laitteesi ystäväsi Game Gear-laitteeseen laitteiden välisellä kaapelilla ja aloita kilpailu moottoritien herruudesta. Kun molemmat pelaajat kytkevät virtakytkimensä toimintaan, otsikkokuva ruutu ilmestyy molempiin Game Gear-laitteisiin. Kun jompi kumpi pelaajista valitsee "inhimillisen vastustajan" toiminnon, musiikin ja vaihteiston valinta-kuvaruutu ilmestyy molempiin Game Gear-laitteisiin. Kilpailu alkaa, kun molemmat pelaajat ovat suorittaneet valintansa.

The player who chooses a tune and transmission type first becomes Player 1 (red). The other player becomes Player 2 (blue). Player 1 waits in this screen until Player 2 also chooses a tune and transmission type. The position marker for Player 1 appears red and the opponent's marker appears white. The position marker for Player 2 appears blue and the opponent's marker appears white.

In this mode, no other cars besides Player 1 and 2 appears. When the car in the rear approaches the car in the lead, the leader gets a beeping sound as a warning. When a player finishes the course first, a "Wait" indication will appear on his/her screen until the other player also finishes.

Der Spieler, der seine Musik- und Getriebeart zuerst aussucht, wird Spieler 1 (rot). Der andere wird Spieler 2 (blau). Spieler 1 wartet in diesem Bild, bis Spieler 2 ebenfalls seine Musik- und Getriebeart aussucht. Der Positionsanzeiger für Spieler 1 erscheint rot, der des Gegners weiß. Der Positionsanzeiger für Spieler 2 erscheint blau, der des Gegners weiß.

In diesem Modus erscheinen keine anderen Autos neben denen von Spieler 1 und 2. Wenn das hintere Fahrzeug sich dem Ersten nähert, hört der Führende einen Piep-Ton als Warnung. Wenn ein Spieler die Strecke zuerst beendet, erscheint auf seinem/ihrer Bildschirm ein "Warte" (wait), bis der andere Spieler auch fertig ist.

La joueur qui choisit une mélodie et un type de transmission en premier devient le joueur 1 (rouge). L'autre joueur devient le joueur 2 (bleu). Le joueur 1 attend sur cet écran que le joueur 2 choisisse également une mélodie et un type de transmission. Le marqueur de position du joueur 1 apparaît en rouge et le marqueur de l'adversaire apparaît en blanc. Le marqueur de position pour le joueur 2 apparaît en bleu et le marqueur de l'adversaire apparaît en blanc.

Dans ce mode, aucune autre voiture à part celle du joueur 1 et celle du joueur 2 n'apparaît. Lorsque la voiture à l'arrière s'approche de la voiture en tête, celle-ci reçoit un bip sonore comme avertissement. Lorsqu'un joueur finit la course en premier, une indication "Wait" (attendez) apparaît sur son écran jusqu'à ce que l'autre joueur termine également.

El jugador que primero seleccione una melodía y un tipo de transmisión pasará a ser el jugador 1 (rojo). El otro jugador será el jugador 2 (azul). El jugador 1 deberá esperar en pantalla hasta que el jugador 2 también seleccione una melodía y un tipo de transmisión. El marcador de posición del jugador 1 aparecerá de color rojo, y el del oponente de color blanco. El marcador de posición del jugador 2 aparecerá de color azul, y el del oponente de color blanco.

En este modo, sólo aparecerán los automóviles del jugador 1 y del jugador 2. Cuando el automóvil que va último se acerque al que va primero, el líder de la carrera escuchará una señal de advertencia. Cuando un jugador finalice su vuelta primero, una indicación de espera (Wait) aparecerá en su pantalla hasta que el otro jugador también termine.



Il giocatore che sceglie la canzone e il tipo di trasmissione per primo diventerà il giocatore 1 (rosso). L'altro giocatore diventerà il giocatore 2 (blu). Il giocatore 1 deve aspettare in questo schermo finché non il giocatore 2 avrà scelto una canzone e il tipo di trasmissione. L'indicatore della posizione del giocatore 1 diventerà rosso e l'indicatore del concorrente diventerà bianco. L'indicatore della posizione del giocatore 2 diventerà blu e quello del concorrente diventerà bianco.

In questo modo, nessun'automobile apparirà eccetto quelle dei giocatori 1 e 2. Quando l'automobile in fondo raggiunge l'automobile in testa il guidatore viene avvisato acusticamente. Quando un giocatore finisce la corsa per primo, un'indicazione di attesa "Wait" apparirà sullo schermo finché non avrà terminato anche l'altro giocatore.

Den spelare som väljer melodi och typ av växellåda först blir spelare 1 (röd). Den andra spelaren blir spelare 2 (blå). Spelare 1 väntar på skärmen tills spelare 2 också har valt melodi och växellåda. Spelare 1 får röd positionsmarkör och spelare 2 får vit. Spelare 2 får blå positionsmarkör och spelare 1 får vit.

I det här läget visas inga andra bilar än spelare 1 och 2. När bilen bakom den ledande närmar sig, hör den som leder loppet ett pipande ljud som en varning. När en av spelarna passerar mållinjen visas en "Wait"-indikator på hans/hennes skärm tills den andra spelaren också har gått i mål.

De speler die als eerste een deuntje en koppeling kiest, is Speler 1 (rood). De andere speler is Speler 2 (blauw). Speler 1 wacht op dit scherm tot Speler 2 ook een deuntje en koppeling kiest. De positiecursor van Speler 1 is rood en die van de tegenstander wit. De positiecursor van Speler 2 is blauw en die van de tegenstander wit.

In deze mode zijn er behalve die van Speler 1 en 2 geen wagens. Wanneer de tweede wagen de leider nadert, hoort deze laatste een waarschuwingssignaal. Wanneer een speler de ronde als eerste uitrijdt, verschijnt de tekst "Wait" (even wachten) op het scherm tot de andere speler ook over de eindstreep is gereden.

Pelaaja, joka valitsee jonkin kappaleen ja vaihteistotyyppin ensin, tulee pelaajaksi 1 (punainen). Toinen pelaaja tulee pelaajaksi 2 (sininen). Pelaaja 1 odottaa tässä kuvaruudussa siihen saakka, kunnes myös pelaaja 2 valitsee jonkin kappaleen ja vaihteistotyyppin. Pelaajan 1 aseman osoitin on punainen ja vastustajan osoitin on valkoinen. Pelaajan 2 aseman osoitin on sininen ja vastustajan osoitin on valkoinen.

Tässä toiminnossa ei ilmesty mitään muita autoja kuin pelaajan 1 ja pelaajan 2 autot. Kun perässä seuraava auto saavuttaa johtavan auton, johtava auto saa varoituksen piipitysäänellä. Kun jompi kumpi pelaaja tulee kilparadan loppupäähän ensin, hänen kuvaruutuunsa ilmestyy ilmaisu odotuksesta (Wait) siihen saakka, kunnes myös toinen pelaaja saavuttaa loppupään.

The player who finished last chooses the course for the second round. Choose a course by pressing the D-Button left or right, followed by Button 1 or 2.

**L:** Course to the left  
**R:** Course to the right

By following this procedure between rounds, two players can race their way through 4 rounds to the goal.

**Winner and Loser:** The player with the least combined elapsed time after four rounds is the winner. If a player fails to complete any one of the rounds within the time limit, he/she automatically loses.

If neither player finishes all four rounds in time, the result is a draw.



Der Spieler, der die Strecke als letzter beendet, wählt die Strecke für die nächste Runde. Wähle eine Strecke, indem Du den D-Knopf links oder rechts drückst, gefolgt von Knopf 1 oder 2.

**L:** linker Kurs  
**R:** rechter Kurs

Durch das Wiederholen dieser Prozedur zwischen den Runden, können zwei Spieler ihren Weg über vier Runden zum Ziel fahren.

**Gewinner und Verlierer:** Der Spieler mit der geringsten, zusammengezählten verstrichenen Zeit nach der vierten Runde, ist der Gewinner. Mißlingt es einem Spieler, keine einzige der vier Runden innerhalb der erlaubten Zeit zu schaffen, verliert er/sie automatisch.

Wenn keiner der beiden Spieler alle vier Runden zeitlich schafft, ist das Spiel unentschieden.

Le joueur qui a terminé dernier choisit la course pour la deuxième étape. Choisissez une course en appuyant sur la touche D vers la gauche ou vers la droite, puis sur le Bouton 1 ou 2.

**L:** Course vers la gauche  
**R:** Course vers la droite

En suivant cette procédure entre les étapes, deux joueurs peuvent choisir leur chemin en quatre étapes jusqu'à l'arrivée.

**Gagnant et perdant:** Le joueur dont le temps écoulé est le plus petit après quatre étapes est le gagnant. Si un joueur ne parvient pas à terminer une des étapes dans la limite de temps, il/elle perd automatiquement.

Si aucun des joueurs ne termine les quatre étapes à temps, il y a égalité.

El jugador que termine último selecciona el rumbo para la segunda vuelta. Para seleccionar un rumbo, presiona la parte izquierda o derecha del botón D, y luego el botón 1 o 2.

**L:** Rumbo hacia la izquierda  
**R:** Rumbo hacia la derecha

Siguiendo este procedimiento entre las vueltas, los jugadores competirán en una carrera de 4 vueltas hasta llegar a la meta.

**Ganador y perdedor:** El jugador que tiene el menor tiempo transcurrido después de las cuatro vueltas es el ganador. Si uno de los jugadores no completa una vuelta dentro del límite de tiempo, éste perderá automáticamente.

Si ninguno de los jugadores termina las cuatro vueltas a tiempo, el resultado será un empate.

Il giocatore che finisce per ultimo sceglie la corsa della seconda tappa. Scegli una corsa premendo il tasto D di sinistra o di destra, quindi premi il tasto 1 o 2.

**L:** Corsa verso sinistra

**R:** Corsa verso destra

Due giocatori possono completare le 4 tappe seguendo questa procedura tra le stesse.

**Vincitori e perdenti:** il giocatore con il tempo trascorso inferiore dopo quattro tappe è il vincitore. Se un giocatore non completasse una delle tappe entro il limite di scadenza, lui/lei perderà automaticamente.

Se nessuno dei giocatori finisce tutte le quattro tappe entro il limite specificato, il risultato sarà che nessuno vince.

Den spelare som kom sist väljer bana i nästa lopp. Välj bana genom att trycka till höger eller vänster på D-tangenten och tryck sedan på tangent 1 eller 2.

**L:** Banan till vänster

**R:** Banan till höger

Genom att göra på det här sättet mellan sträckorna kan två spelare köra fyra sträckor mot varandra fram till mål.

**Vinnare och förlorare:** Den spelare med kortast sammanlagda tid efter fyra sträckor vinner. Om någon av spelarna misslyckas med att klara en sträcka inom tidsgränsen förlorar han/hon automatiskt.

Klarar ingen av spelarna alla sträckor inom tidsgränsen är tävlingen oavgjord.



De speler die het laatst over de eindstreep is gereden, mag de omloop voor de tweede ronde kiezen. Druk de richtingtoets naar links of rechts om een omloop te kiezen, en druk daarna op toets 1 of 2.

**L:** Omloop naar links

**R:** Omloop naar rechts

Door deze procedure tussen de rondes te volgen, kunnen twee spelers door 4 rondes naar het eindpunt racen.

**Winnaar en verliezer:** De speler met de kortste totale racetijd na vier rondes is de winnaar. Als een speler een ronde niet binnen de vastgelegde tijd uitrijdt, is hij/zij automatisch de verliezer.

Als geen enkele speler de vier rondes binnen de tijd aflegt, is de stand gelijk.

Pelaaja, joka on tullut viimeisenä, valitsee toisen kierroksen kilparadan. Valitse jokin kilparata painamalla D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle ja sen jälkeen painiketta 1 tai 2.

**L:** Vasemman puolinen kilparata

**R:** Oikean puolinen kilparata

Kun nämä toimenpiteet suoritetaan kierroksien välissä, kaksi pelaajaa voivat kilpailla 4 kierroksen läpi maaliin saakka.

**Voittaja ja häviö:** Pelaaja, jolla on vähiten kierroksissa kulunutta, yhteenlaskettua peliaikaa neljän kierroksen jälkeen, on voittaja. Jos jompi kumpi pelaaja ei onnistu saavuttamaan kilparadan loppupäätä aikarajan sisällä jollakin kierroksella, hän häviää pelin automaattisesti.

Jos kumpikaan pelaaja ei onnistu ajoissa saavuttamaan kaikkien neljän kierroksen loppupäätä, kilpailusta tulee ratkaisematon.

## Highways

- ① Seaside
- ② Desert cliffs
- ③ Desert
- ④ Suburbs
- ⑤ Seaside night

## Autobahnen

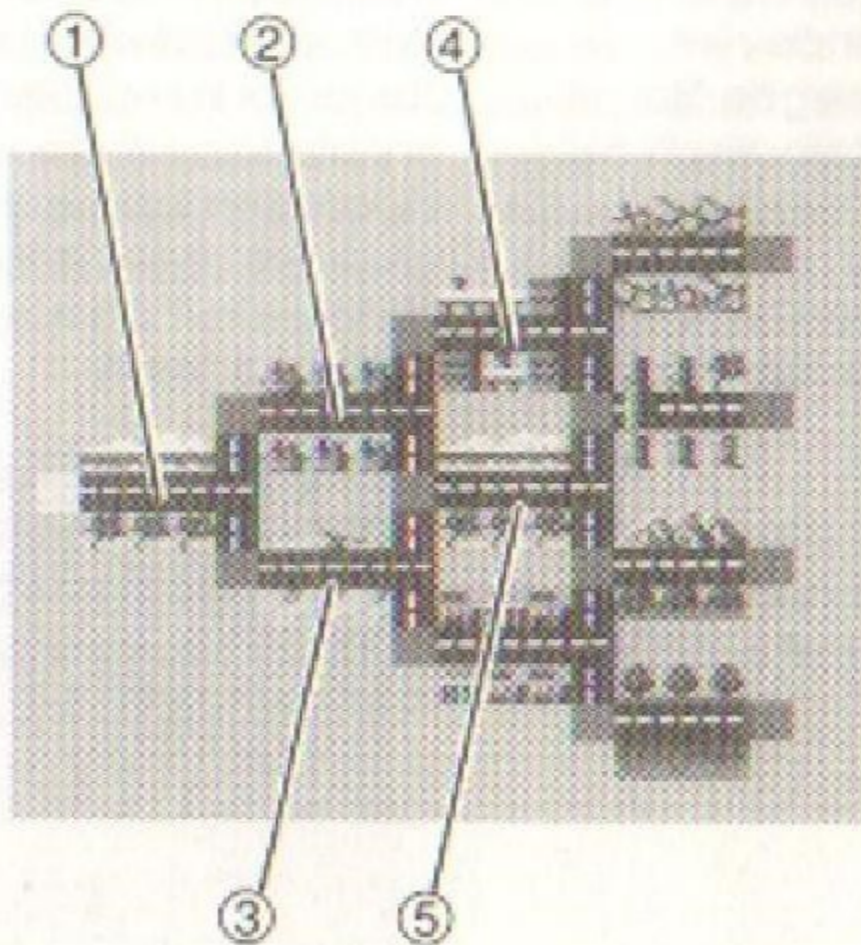
- ① Meeresküste
- ② Wüstenklippen
- ③ Wüste
- ④ Randgebiete
- ⑤ Meeresküsten in der Dunkelheit

## Autoroutes

- ① Bord de mer
- ② Pics dans le désert
- ③ Désert
- ④ Banlieue
- ⑤ Bord de mer la nuit

## Carreteras

- ① La orilla del mar
- ② Riscos desérticos
- ③ Desierto
- ④ Suburbios
- ⑤ La orilla del mar por la noche



①



## Autostrade

- ① *Al mare*
- ② *Rocce nel deserto*
- ③ *Deserto*
- ④ *Periferie*
- ⑤ *Al mare di notte*

## Motorvägar

- ① *Kuststräcka*
- ② *Ökenklippor*
- ③ *Öken*
- ④ *Förorter*
- ⑤ *Kväll vid havet*

## Snelwegen

- ① *Kust*
- ② *Woestijngengebte*
- ③ *Woestijn*
- ④ *Voorstad*
- ⑤ *Kust's nachts*

## Moottoritiet

- ① *Rannikko*
- ② *Autiomaan kalliot*
- ③ *Autioma*
- ④ *Esikaupunki-alueet*
- ⑤ *Rannikko yöllä*

②



③



④



⑤



⑥ *Bustling city*

⑦ *Flower fields*

⑧ *Ruins*

⑨ *Alps*

⑩ *Countryside*

⑥ *Bewegte Stadt*

⑦ *Blumenfelder*

⑧ *Ruinen*

⑨ *Berge*

⑩ *Land*

⑥ *Ville animée*

⑦ *Champs de fleurs*

⑧ *Ruines*

⑨ *Alpes*

⑩ *Campagne*

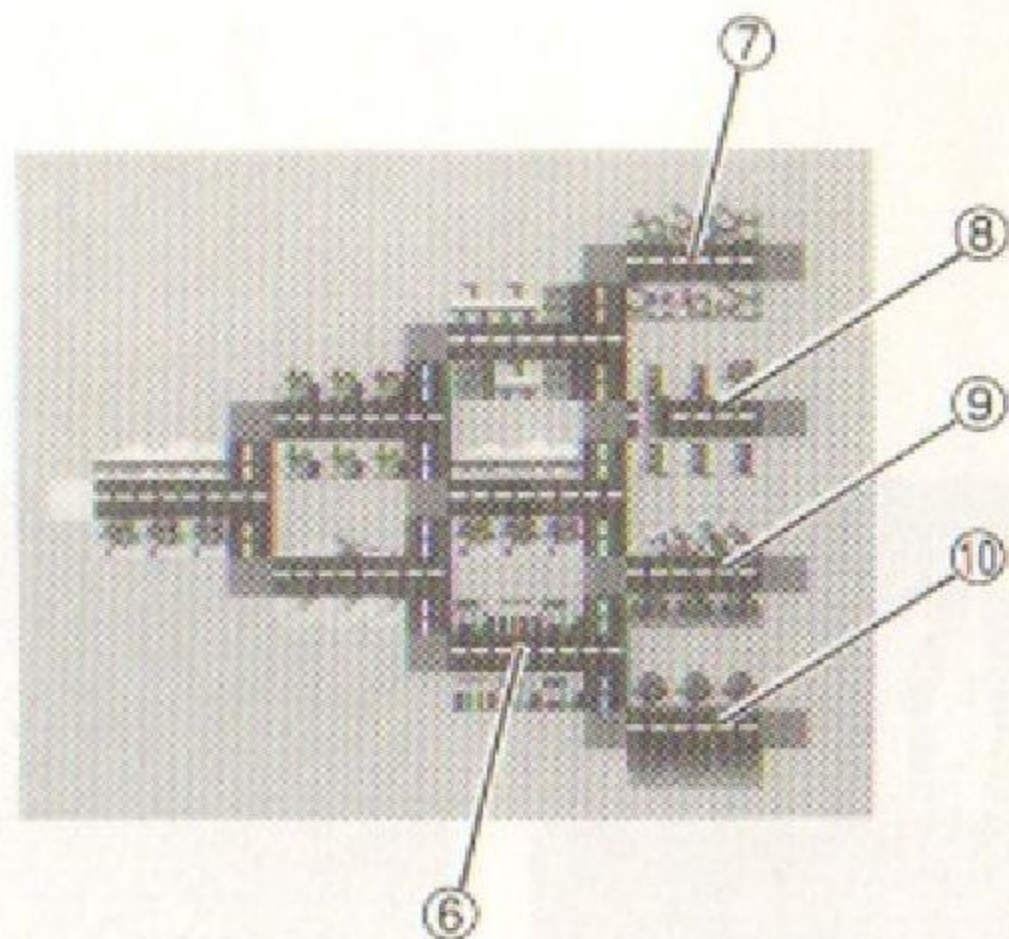
⑥ *Ciudad con mucho movimiento y actividad*

⑦ *Campos floridos*

⑧ *Ruinas*

⑨ *Alpes*

⑩ *Campo*



⑥



⑥ *Grande città*

⑦ *Prati fioriti*

⑧ *Ruine*

⑨ *Alpi*

⑩ *Campagna*

⑥ *Storstad*

⑦ *Ängar*

⑧ *Ruiner*

⑨ *Alper*

⑩ *Landet*

⑥ *Stadsdrukte*

⑦ *Bloemenvelden*

⑧ *Ruïnes*

⑨ *Alpen*

⑩ *Platteland*

⑥ *Kiireinen kaupunki*

⑦ *Kukkaisniityt*

⑧ *Rauniot*

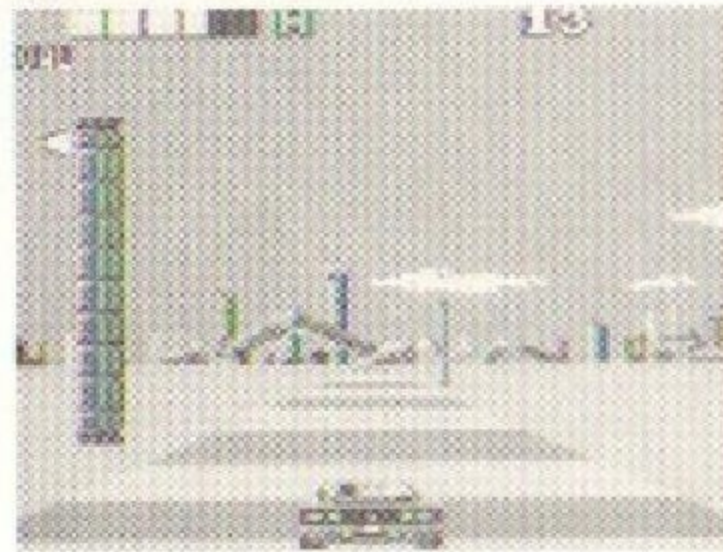
⑨ *Alpit*

⑩ *Maaseutu*

⑦



⑧



⑨



⑩



## Helpful Hints

- You can regain your traction on tight corners by downshifting while applying the brakes.
- You can get through corners faster by sticking as close as possible to the inside of the curves.
- In the Versus Computer mode and Versus Human mode, the car in the rear has a speed and traction advantage over the car in the lead. Don't give up even if you fall behind!

## Hilfreiche Hinweise

- Du kannst Deine Bodenhaftung in engen Kurven erhöhen, indem Du runterschaltest, während Du bremsst.
- Du kommst besser um Kurven, wenn Du so dicht wie möglich an der Innenseite der Kurven fährst.
- In dem Gegen-Computer-Modus und Gegen-Mensch-Modus hat das hintere Auto einen Vorteil in der Geschwindigkeit und der Bodenhaftung gegenüber dem vorderen Auto. Gib also nicht auf, wenn Du mal zurückfällst!

## Conseils utiles

- Vous pouvez rétablir votre traction sur les virages serrés en rétrogradant pendant que vous freinez.
- Vous pouvez aller plus vite dans les virages en vous collant le plus près possible de l'intérieur des virages.
- Dans le mode Versus Computer (contre l'ordinateur) et dans le mode Versus Human (contre un joueur humain), la voiture de derrière a un avantage de vitesse et de traction sur la voiture de tête. N'abandonnez pas, même si vous êtes loin derrière!

## Consejos útiles

- Para tener más tracción en virajes cerrados, cambia a velocidad baja mientras frenas.
- Para doblar más rápido en las esquinas, mantente lo más cerca posible de la parte interior de la curva.
- En el modo versus computador y versus humano, el automóvil que va último tiene una ventaja de tracción y velocidad con respecto al automóvil que va primero. Aun cuando te quedas atrás, ¡no te des por vencido!



## Suggerimenti utili

- Puoi riguadagnare la trazione nelle curve strette frenando.
- Poi tagliare le curve più velocemente se ti tieni il più vicino possibile al lato interno delle curve.
- Nei modi Versus Computer e Versus Human, l'automobile posteriore ha una velocità e una trazione più elevata del veicolo che sta in prima fila, perciò non ti arrendere anche se rimani dietro!

## Tips

- Du behåller väggreppet i snåva kurvor om du växlar ner samtidigt som du bromsar.
- Kör igenom kurvorna snabbare genom att hålla dig så nära kurvornas insidor som möjligt.
- I tävling mot datorn eller mellan 2 spelare har bilen som ligger tvåa högre toppfart och bättre väggrepp än bilen i ledningen. Ge inte upp om du blir omkörd!

## Nuttige wenken

- Je kan sneller uit een scherpe bocht komen wanneer je in de lagere versnelling schakelt en tegelijkertijd remt.
- Blijf aan de binnenkant van de bocht om een bocht sneller te nemen.
- In de Versus Computer en Versus Human modes heeft de wagen in tweede positie een hogere snelheid en een betere wegligging dan de andere wagen. Geef niet op, zelfs al lijkt je hopeloos achterop!

## Auttavia vihjeitä

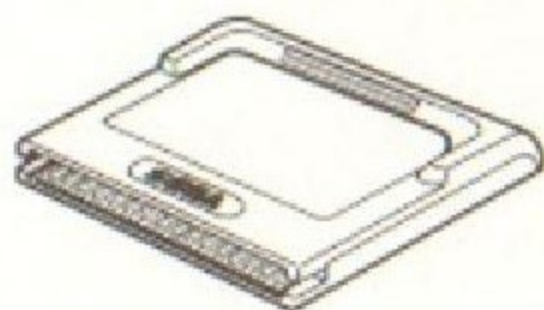
- Jyrkissä kaarteissa voit saada vetovoiman takaisin autoosi vaihtamalla vaihteen alaspäin samanaikaisesti, kun käytät jarruja.
- Voit selviytyä kaarteista nopeammin pyrkimällä olemaan niin lähellä kaarteiden sisäreunaa kuin mahdollista.
- "Tietokoneistetun vastustajan" toiminnossa ja "inhmillisen vastustajan" toiminnossa perässä olevalla autolla on etusija nopeudessa ja vetovoimassa johdossa olevaan autoon verrattuna. Älä anna periksi, vaikka joudut taka-asemaan!

## Handling This Cartridge

This cartridge is intended exclusively for the Sega Game Gear System.

### For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
  - ② Do not bend!
  - ③ Do not subject to any violent impact!
  - ④ Do not expose to direct sunlight!
  - ⑤ Do not damage or disfigure!
  - ⑥ Do not place near any high temperature source!
  - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.



## Vorsichtsmaßregeln für den Umgang mit der Spielkassette

Diese Spielkassette dient ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Game Gear Steuerpult.

### Umgang und Pflege

- ① Nicht ins Wasser legen!
  - ② Nicht biegen!
  - ③ Vor starken Stößen schützen!
  - ④ Nicht an Plätzen mit direkter Sonnenbestrahlung ablegen!
  - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - ⑥ Nicht in der Nähe von Wärmequellen ablegen!
  - ⑦ Zum Reinigen niemals Verdüner, Benzol o. dergl. verwenden!
- Falls feucht, vor dem Gebrauch trockenwischen.
  - Bei Verschmutzung mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchtetem Tuch abwischen.
  - Nach Gebrauch in der Kassettenschachtel aufbewahren.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!



## Manipulation de la cartouche

Cette cartouche est conçue exclusivement pour le Sega Game Gear System.

### Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
  - ② Ne pas plier!
  - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
  - ④ Ne pas exposer au soleil!
  - ⑤ Ne pas abîmer!
  - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
  - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précautions à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.



## Manipulación de este cartucho

Este cartucho debe utilizarse solamente en el sistema Game Gear de Sega.

### Para emplearlo correctamente

- ① ¡No lo meta en agua!
  - ② ¡No lo doble!
  - ③ ¡No lo golpee con fuerza!
  - ④ ¡No lo exponga a la luz directa del sol!
  - ⑤ ¡No lo estrope ni destigure!
  - ⑥ ¡No lo ponga cerca de fuentes de calor!
  - ⑦ ¡No lo exponga a los diluyentes de pintura, bencina, etc.!
- Cuando esté mojado, séquelo completamente antes de utilizarlo.
  - Cuando se ensucie, límpielo cuidadosamente con un paño suave humedecido en agua con jabón.
  - Póngalo en su caja después de utilizarlo.
  - No se olvide de descansar de vez en cuando cuando utilice el juego durante mucho tiempo.



## Uso della cartuccia

Questa cartuccia è stata creata esclusivamente per il sistema Sega Game Gear.

### Per un uso appropriato

- ① Non immergerla nell'acqua!
- ② Non piegarla!
- ③ Non sottoporla ad alcun impatto violento!
- ④ Non esporla alla luce solare diretta!
- ⑤ Non danneggiarla o manometterla!
- ⑥ Non collocarla vicino a qualsiasi tipo di alta fonte di calore!
- ⑦ Non esporla a trifulza, benzina ecc.!

- Quando si bagna, asciugarla completamente prima di usarla nuovamente.
- Quando si sporca, pulirla accuratamente con un panno soffice inumidito di acqua insaponata.
- Dopo l'uso, riportarla nella sua custodia.
- Se giocate per lungo tempo, riposatevi di tanto in tanto.

## Kassettskötsel

Denna spelkassett kan bara spelas i Segas spelmodul Sega Game Gear.

### Korrekt kassettskötsel

- ① Tappa inte kassetten i vatten!
- ② Försök inte att böja spelkassetten!
- ③ Utsätt inte kassetten för hårda stötar!
- ④ Utsätt inte kassetten för solsken!
- ⑤ Var försiktig så att kassetten inte skadas eller blir deformerad!
- ⑥ Placera inte kassetten på platser där den utsätts för värme!
- ⑦ Använd aldrig lösningsmedel, bensin, o.s.v., för att rengöra kassetten!

- När kassetten har blivit våt: låt kassetten torka helt och hållet innan du sätter i kassetten i spelmodulen.
- När kassetten blivit smutsig: torka försiktigt kassetten med en trasa som fuktats i tvålatten.
- Efter spelstut: kom alltid ihåg att sätta i kassetten i kassettasken.
- Kom ihåg att då och då vila dig under en långvarig spelsession.

## Hoe behandel je deze cassette

Deze cassette is exclusief gemaakt voor het Sega Game Gear System.

### Voor juist gebruik

- ① Houd hem uit de buurt van water!
- ② Buig hem niet!
- ③ Stoot hem nergens tegenaan!
- ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
- ⑤ Beschadig of verdraai hem niet!
- ⑥ Leg hem niet in de buurt van hete of gloeiende voorwerpen!
- ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine enz.!

- Als hij nat wordt, maak hem dan eerst helemaal droog voordat je hem gebruikt!
- Als hij vuil is, maak hem schoon met een zachte, vochtige doek.
- Stop hem in zijn hoes als je hem niet gebruikt.
- Neem af en toe een pauze als je erg lang speelt.

## Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Game Gear järjestelmään.

### Oikea käyttö

- ① Älä kastuta veteen!
- ② Älä taivuta!
- ③ Älä kolhaise voimakkaasti!
- ④ Älä aseta aitiiksi suoralle auringon paisteelle!
- ⑤ Älä vaurioita tai aiheuta epämuodostumista!
- ⑥ Älä aseta minkään kuuman lämpölähteen läheisyyteen!
- ⑦ Älä aseta aitiiksi tinnerille, bensiinille, ym.!

- Jos kasetti kastuu, kuivaa se täysin ennen käyttöä.
- Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu saippuaiseen veteen.
- Aseta se koteloonsa käytön jälkeen.
- Pidä huolta siitä, että keskeytät pelin ajoittain, kun pelaat kauan aikaa.



**SEGA**

PRINTED IN JAPAN